

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 27 (1951-1952)
Heft: 10

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ein wahres Wunder an Milde!



VEL*
garantiert

**schonendstes Waschen
der feinsten Gewebe**

Hier kommt es besonders darauf an,
daß nicht mechanische Arbeit,
sondern die
überlegene VEL-Waschkraft
das 100%ige Reinigen besorgt.

VEL löst sich im kältesten harten
Wasser sicherer auf als Seifenflocken
und schwemmt jeden Schmutz auf
schonendste Art
aus dem feinsten Gewebe.

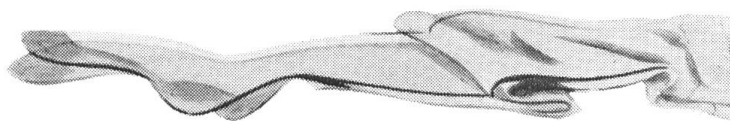
Heikle waschechte Farben
bleiben mit Vel bis zu
10mal länger frisch und schön.

VEL ist auch für die zarte Haut
unerreicht mild.

Wer mit Vel abwäscht,
erhält täglich den Beweis,
wie sehr es die Hände schont.

Fr. 1.—, 2.50 und 5.50

Auch Strümpfe nur mit VEL
pflegen. Kein matter Seifenbelag, sondern
volle Farben, frisches Aussehen
und **längere Haltbarkeit.**



VEL ist außerordentlich mild!

Colgate-Palmolive AG, Zürich

Herrliche Sonnentage mit Tschamba-Fii

The advertisement features a composite background. In the upper right, a man with a mustache, wearing a hat, a green jacket, and brown trousers, is hiking up a grassy slope with a large backpack and a walking stick. In the lower left, a woman in a yellow and blue one-piece swimsuit is sitting on a wooden pier, looking out at a body of water. The background is a mix of blue sky, white mountains, and blue water.

Two large, dark brown glass bottles of Tschamba-Fii are prominently displayed in the center. Each bottle has a red label with a white border. The label features a cartoon illustration of a man in a hat and a red shirt, holding a bottle. Below the illustration, the text reads "TSCHAMBA ORIGINAL Fii". At the bottom of the label, there is a line of small text: "Löschmittel des Sonnenbrandes und daher auch unzerbrechlich".

To the right of the bottles is a yellow and red box labeled "TOUREN-PACKUNG unzerbrechlich". The box also features the same cartoon illustration and the text "TSCHAMBA ORIGINAL Fii". At the bottom of the box, it says "löscht den Sonnenbrand". On the right side of the box, the text "KOSMA AG EDNAT-KAPPEL" is visible.

In the bottom right corner, there is a small, clear glass bottle of Tschamba-Fii with a red cap. The label on this bottle reads "TSCHAMBA ORIGINAL Fii".

TSCHAMBA-FII, DAS FETTFREIE SONNENBRAND-GEGENMITTEL IST IN JEDEM FACHGESCHÄFT ERHÄLTlich